



Edu  
ludo

# JEU DE TRI

Sorting game • Sortierspiel  
Juego de clasificación • Gioco di classificazione

FR EN DE ES IT PT NL SE DA RU

3-6





# JEU DE TRI

Sorting game • Sortierspiel

Juego de clasificación • Gioco di classificazione

---

Contenu • Contents • Inhalt • Contenido • Contenuto  
Conteúdo • Inhoud • Innehåll • Indhold • Игровой комплект



x 1



x 10



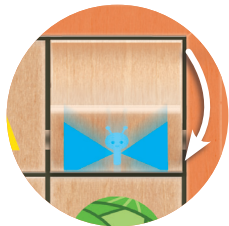
## UN JEU DE CLASSEMENT.

**Contenu:** 1 plateau et 10 cartes-critère.

**But du jeu:** trouver les images correspondant à la carte-critère.

### Préparation du jeu:

- Repérer avec l'enfant le matériel: les pièces triangulaires tournent. Elles possèdent chacune 2 images et 1 face neutre.

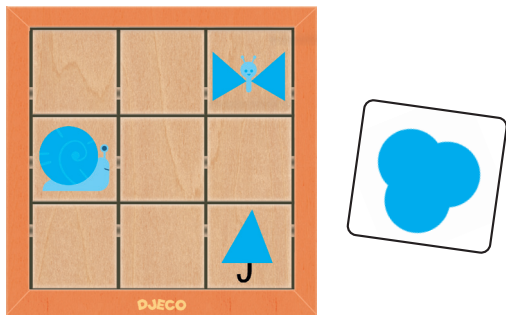


- Repérer avec l'enfant les images sur le plateau.

### Déroulement du jeu:

- Choisir une carte-critère et la placer à côté du plateau.
- L'enfant fait pivoter les pièces en bois une à une. Il laisse uniquement apparaître les images correspondant au critère.

Lorsqu'il n'y a pas de dessin correspondant à la carte-critère, c'est la face sans image qui est laissée visible.



*Seuls les éléments bleus sont visibles.*

- Lorsqu'il a fini, l'enfant retourne la carte-critère... pour vérifier sa réponse !



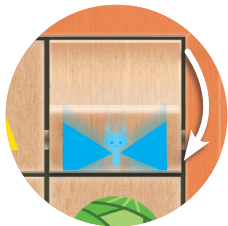
## A SORTING GAME.

**Contents:** 1 board and 10 category cards.

**Aim of the game:** Find the images that relate to the category card.

**Game set-up:**

- Look at the board with the child: the triangular pieces rotate. They each have 2 sides with images and 1 blank.

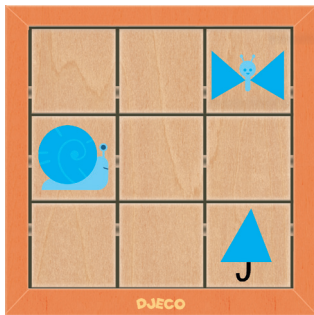


- Name the images on the board with the child.

### How to play:

- Choose a category card and place it next to the board.
- The child rotates the wooden pieces, one by one, leaving only the images that relate to the category visible.

When there is no image that corresponds with the category card, the blank side is left visible.



*Only the blue elements are visible.*

- The child turns over the category card to check the answer when they've finished!



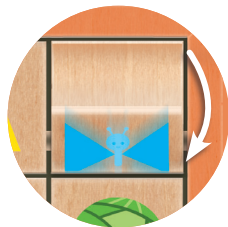
## EIN ZUORDNUNGSSPIEL.

**Inhalt:** 1 Spielbrett und 10 Kriteriumskarten.

**Ziel des Spiels:** Die der Kriteriumskarte entsprechenden Bilder finden.

### Spielvorbereitung:

- Das Kind macht sich mit dem Material vertraut: Die dreieckigen Teile drehen sich. Jedes Teil hat 2 Bilder und 1 neutrale Seite.



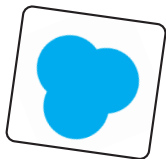
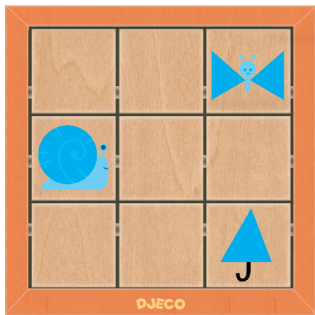
- Das Kind macht sich mit den Bildern auf dem Spielbrett vertraut.



### Spielablauf:

- Eine Kriteriumskarte auswählen und sie neben das Spielbrett legen.
- Das Kind dreht die Holzteile nacheinander. Es lässt nur diejenigen Bilder erscheinen, die dem Kriterium entsprechen.

Wenn keine Zeichnung der Kriteriumskarte entspricht, bleibt die Seite ohne Bild sichtbar.



*Nur die blauen Elemente sind sichtbar.*

- Wenn das Kind fertig ist, dreht es die Kriteriumskarte um... und überprüft seine Antwort!

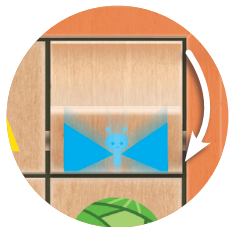
## UN JUEGO DE CLASIFICACIÓN.

**Contenido:** 1 tablero y 10 cartas-criterio.

**Objetivo del juego:** encontrar las imágenes relacionadas con la carta-criterio.

**Preparación del juego:**

- Observar el material con el niño: las piezas triangulares se giran. Cada una de ellas tiene 2 imágenes y 1 cara neutra.

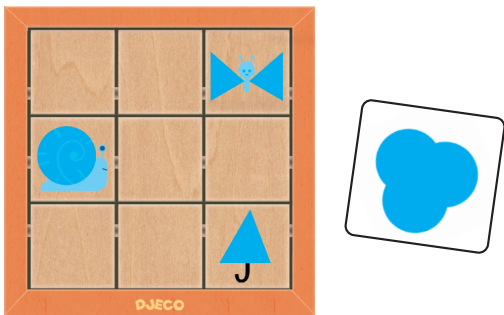


- Observar las imágenes del tablero con el niño.

### Desarrollo del juego:

- Elegir una carta-criterio y ponerla al lado del tablero.
- El niño debe girar las piezas de madera una a una. Solo debe dejar visibles las imágenes que respondan al criterio en cuestión.

Cuando no haya ningún dibujo relacionado con la carta-criterio, se dejará visible la cara que no tiene imágenes.



*Solo los elementos azules están visibles.*

- Cuando el niño haya terminado, le dará la vuelta a la carta-criterio para comprobar si su respuesta es correcta.



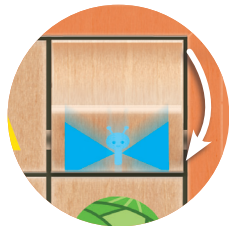
## UN GIOCO DI CLASSIFICA.

**Contenuto:** 1 tabellone e 10 carte criterio.

**Scopo del gioco:** trovare le immagini corrispondenti alla carta criterio.

**Preparazione del gioco:**

- Scoprire il materiale con il bambino: i pezzi triangolari girano. Ciascuno possiede 2 immagini e 1 lato neutro.

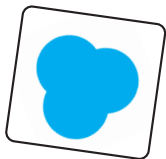
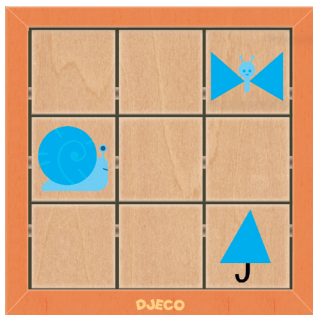


- Scoprire le immagini sul tabellone con il bambino.

### Svolgimento del gioco:

- Scegliere una carta criterio e posizionarla a fianco al tabellone.
- Il bambino fa girare i pezzi di legno uno ad uno. Lascia visibili solo le immagini che corrispondono al criterio.

Quando non ci sono disegni che corrispondono alla carta criterio, lasciare visibile il lato senza immagine.



*Solo gli elementi blu sono visibili.*

- Quando ha finito, il bambino gira la carta criterio per verificare la propria risposta!



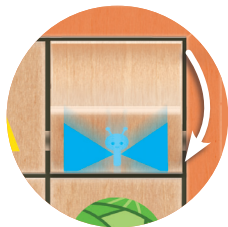
## JOGO DE CLASSIFICAÇÃO.

**Conteúdo:** 1 tabuleiro e 10 cartas de critério.

**Objetivo do jogo:** encontrar as imagens que correspondem à carta de critério.

**Preparação do jogo:**

- Identificar o material com a criança: as peças em forma de triângulo são rotativas. Todas têm 2 imagens e 1 lado neutro.

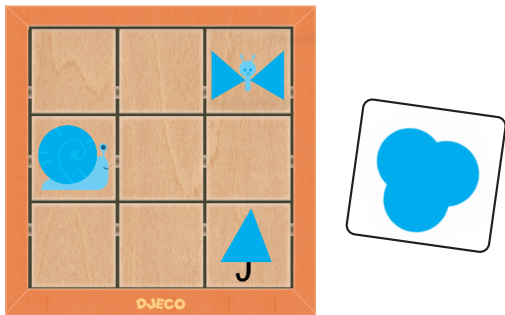


- Identificar as imagens no tabuleiro com a criança.

### Como jogar:

- Escolher uma carta de critério e colocá-la ao lado do tabuleiro.
- A criança roda as peças de madeira uma a uma. Apenas deixa visíveis as imagens que correspondem ao critério.

Se nenhum desenho corresponde à carta de critério, o lado sem imagem é deixado visível.



*Apenas os elementos azuis estão visíveis.*

- Quando terminar, a criança vira a carta de critério... para verificar a sua resposta!



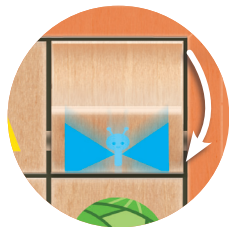
## EEN RANGSCHIKSPEL.

**Inhoud:** 1 bord en 10 kenmerkkaarten.

**Doel van het spel:** De afbeeldingen zoeken die overeenkomen met de kenmerkkaart.

**Vorbereiding van het spel:**

- Bekijk samen met het kind het materiaal: de stukken met drie zijden kunnen draaien. Ze hebben elk 2 afbeeldingen en 1 neutrale kant.



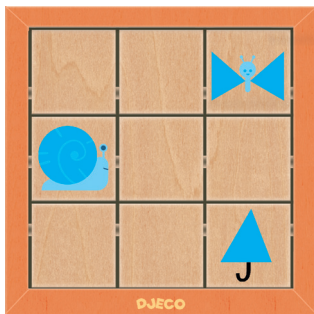
- Bekijk samen met het kind de afbeeldingen op het bord.



### Spelverloop:

- Kies een kenmerkaart en leg deze naast het bord.
- Het kind draait de houten stukken één voor één rond. Hij laat alleen de afbeeldingen die overeenkomen met het kenmerk, met het plaatje naar boven gedraaid.

Als er geen afbeelding bij de kenmerkaart past, blijft de neutrale kant zonder plaatje naar boven gedraaid.



*Alleen de blauwe elementen zijn zichtbaar.*

- Als het kind klaar is, draait hij de kenmerkaart om en controleert zijn antwoord!

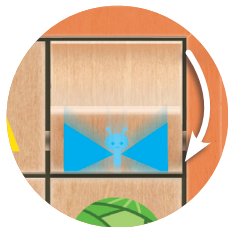
## KLASSIFICERINGSSPEL.

**Innehåll:** 1 spelplatta och 10 kriteriekort.

**Spelets mål:** Att hitta bilderna som motsvarar kriteriekortet.

**Spelförberedelse:**

- Gå igenom materialet med barnet: De trekantsformade delarna kan vridas. De har alla 2 bilder och 1 neutral sida.

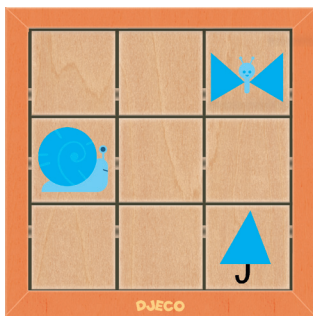


- Gå igenom bilderna på spelplattan med barnet.

### Spelets gång:

- Välj ett kriteriekort och lägg det bredvid spelplattan.
- Barnet vrider på trädelarna, en i taget. Endast de bilder som motsvarar kriteriekortet ska visas.

Om det inte finns någon bild som motsvarar kriteriekortet vrider barnet fram den sidan som inte har någon bild.



*Endast blåfärgade element visas.*

- När barnet är klart vänder hen på kriteriekortet för att kontrollera sitt svar!

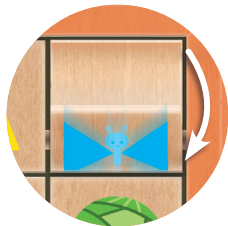
## ET KLASSIFIKATIONSSPIL.

**Indhold:** 1 plade og 10 kriteriekort.

**Spillets formål:** at finde de billeder, der svarer til kriteriekortet.

**Forberedelse af spillet:**

- Kig på materialet sammen med barnet: de triangulære brikker kan drejes. De har hver 2 billeder og 1 neutral side.

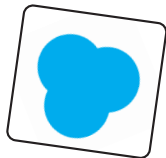
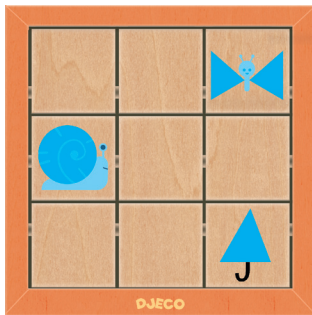


- Kig på billederne på pladen sammen med barnet.

### Sådan foregår spillet:

- Vælg et kriteriekort og læg det ved siden af pladen.
- Barnet drejer træbrikkerne én efter én. Barnet lader kun de billeder, som svarer til kriteriekortet, være synlige.

Når der ikke er nogen tegning, der svarer til kriteriekortet, lades siden uden billede være synlig.



*Kun de blå elementer er synlige.*

- Når barnet er færdig med dette, vender han eller hun kriteriekortet ... for at tjekke sit svar!



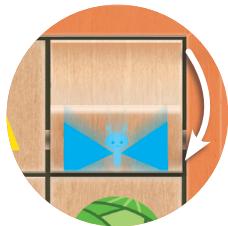
ИГРА НА УМЕНИЕ КЛАССИФИЦИРОВАТЬ.

**Игровой комплект:** 1 игровое поле и 10 карточки с признаками предметов.

**Цель игры:** найти изображения, соответствующие признаку на карточке.

**Подготовка к игре:**

- Рассмотрите с ребенком все детали из игрового комплекта. Обратите внимание на то, что треугольные фишки вращаются. 1 из сторон этих фишек пустая, а 2 другие — с рисунками.

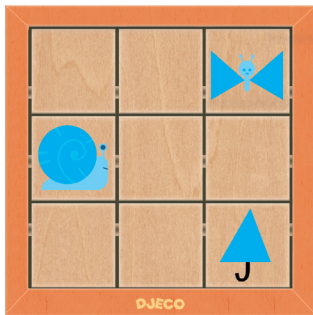


- Найдите вместе с ребенком эти рисунки на игровом поле. Это могут быть.

### Ход игры:

- Выберите карточку с признаком и положите ее рядом с игровым полем.
- Ребенок поворачивает деревянные фишки одну за другой так, чтобы были видны только рисунки, соответствующие признаку на карточке.

Если на фишках нет нужного изображения, ребенок поворачивает их стороной без рисунка.



*Видны только синие рисунки.*

- В конце ребенок переворачивает карточку с признаком, чтобы проверить свой ответ.

# JEU DE TRI

sorting game • Sortierspiel

Juego de clasificación • Gioco di classificazione



DJ08210



3, rue des Grands Augustins  
75006 - Paris - France  
[www.djeco.com](http://www.djeco.com)